



## المشاكل في المدرسة وطرق التعامل معها

معلومات أساسية للأبناء و الأهل المهاجرين

## أطفالنا مستقبلنا

نحن اتحاد شبكات جمعيات الأهالي المغتربين واللاجئين في ولاية نيدرزاكسن. ولشبكة فروع في ثمان مناطق في الولاية، حيث يعمل في هذه الفروع الأهالي بشكل تطوعي. هدفنا هو تحسين فرص نجاح الطلاب من أصول مهاجرة في المدارس عن طريق تفعيل دور الأهل للاهتمام بالتحصيل المدرسي لأولادهم ومن أهدافنا أيضا الدفاع عن حقوق الأهل، والتأثير والمشاركة في صنع القرار السياسي والتربوي على صعيد الولاية من برلمان ووزارات مختصة.

للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني:  
[www.men-nds.de](http://www.men-nds.de)

أو الاطلاع على شكل أفلام قصيرة على يوتيوب على الرابط التالي:  
Teil 1: <https://youtu.be/9zprz6CfZo4>  
Teil 2: <https://youtu.be/ryQD0reNhow>  
Teil 3: <https://youtu.be/0eUYTWalwtg>

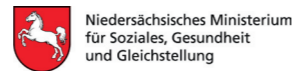
أو على الرابط :  
<http://www.amfn.de/>  
على فيسبوك:  
<https://de-de.facebook.com/amfn.ev/>

### Kontakt:

#### MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen

Kurt-Schumacher-Straße 29, 30159 Hannover  
Tel.: (0511) 9215106 Fax: (0511) 9215527  
elternnetzwerk@amfn.de www.men-nds.de

Das MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen wird gefördert durch:



Niedersächsisches Ministerium  
für Soziales, Gesundheit  
und Gleichstellung

Das MigrantenElternNetzwerk Niedersachsen wird unterstützt durch:



Niedersächsisches  
Kultusministerium

## التحضير لاجتماع مع المدرسة:

بعد تحديد موعد ننصحكم باتباع الخطوات التالية للتحضير للاجتماع:

- ✓ من المستحسن كتابة المعلومات التي يمكن أن تكون مفيدة لنا خلال الاجتماع، على سبيل المثال ما هي الرواية التي قام طفلكم بسردها على أسماكم؟ ما هي الإجراءات التي قامت باتخاذها المدرسة حتى اللحظة؟
- ✓ التحضير الجيد والمسبق للأفكار والنتائج التي نريد الوصول اليها من ذلك الاجتماع والتي تكون مفيدة لطفلكم.
- ✓ من الأفضل اصطحاب شخص موثوق أو مترجم.

## أثناء الاجتماع

- ✓ من المهم التنويه على أنه يمكن أن يكون للمعلم/ة أو لمديرة/ة المدرسة نظرة ورأي مختلف ومغاير للرواية التي سمعتموها من طفلكم أو لديهم معلومات لم يقم طفلكم بإخباركم بها، لذلك من المهم ألا الاستماع الى رواية المدرسة بعناية وتروي ومحاولة فهم المشكلة بشكل أوسع من وجهة نظر المدرسة.
- ✓ محاولة المحافظة على هدوئكم وفي حال شعرتم أنه وصل بكم الأمر إلى حالة من الغضب أو الانفعال قوموا بطلب استراحة قصيرة خلال الاجتماع أو إيقاف الاجتماع وتأجيله الى موعد آخر.



## ماذا يمكن أن يحدث في حال أن المشكلة أصبحت كبيرة جدا ومعقدة؟

عند عدم توصل المدرسة والأهل الى حل للنزاع الحاصل رغم كل المحاولات من قبل المعلم/ة أو لا ثم من خلال الاجتماعين السابقين وحتى مع الإجراءات التهديبية التي اتخذها المعلم/ة بحق الطفل واستمر الطفل بالرغم مما سبق بخرق قوانين المدرسة عند ذلك يمكن للمدرسة فرض عقوبة مخالفة النظام (أوردنونغ ماسنامه) بحق الطفل. ويمكن لذلك أن يحدث عندما يستمر الطفل في مقاطعة الدروس، عدم تنفيذ الواجبات المدرسية، التغيب عن المدرسة بشكل منتظم ولفترات طويلة أو ممارسة العنف من قبل الطفل.

## ما هي عقوبة مخالفة النظام (Ordnungsmaßnahmen) يمكن أن تتخذ العقوبات التالية:

1. المنع من حضور الدروس أو بعض دروس المواد الاختصاصية أو حضور النشاطات التي تقوم بها المدرسة لمدة قد تصل الى شهر.
2. تبديل الصف الى صف موازي.
3. الإيقاف والمنع من الحضور الى المدرسة لمدة أقصاها ثلاثة أشهر.
4. نقل الطفل الى مدرسة أخرى.
5. الطرد كليا من المدرسة.
6. الطرد من كافة مدارس ولاية نيدرزاكسن.

فرض احدى هذه العقوبات يتم فقط في اجتماع (الكلاس كونفيرنس) وبحضور مدير/ة المدرسة.



## المشاكل في المدرسة

النزاعات والمشاكل في المدرسة موجودة وحقيقية ويمكن أن تحصل يوميا بين الأطفال أنفسهم أو بين المعلمين والأطفال أو حتى مع الأهل. غالبا ما تكون حالات سوء تفاهم ناتجة عن عدم الإلمام الكافي من الأطفال أو الأهل بطريقة حل الخلافات في المدارس الألمانية التي تختلف في نظامها وقوانينها عن المدارس في بلد المنشأ.

كل مدرسة تريد أن تضمن للأطفال جودة تعليمية عالية وأن يحصلوا على التعليم الأفضل في مدرستهم وهذا بالتأكيد هو الحق الطبيعي لكل طفل، وحتى نصل الى ذلك الهدف يتوجب على الأطفال الالتزام بالقواعد والقوانين التي وضعتها المدرسة لأنها هي التي تضمن تعليما جيدا لأطفالنا. عندما لا يلتزم بعض الأطفال بالقوانين (سواء عن قصد أو عدم معرفة) ولا يقومون بواجباتهم أو يحاولون مقاطعة الدروس أو ازعاج زملائهم عند ذلك يتوجب على المدرسة التدخل وأخذ الإجراءات اللازمة للحد من المخالفات الحاصلة.

بعض المخالفات يمكن أن تكون صغيرة ويتم حلها فورا دون مشاكل، أما إذا كانت المخالفة أو الخطأ كبيرا أو فادحا عندها يمكن للمدرسة أن تتخذ عقوبة صارمة بحق الأطفال المخالفين.

وحتى نحمي أطفالنا من الإجراءات والعقوبات التي يمكن أن تتخذها المدرسة بحقهم يتوجب علينا حل الخلافات مع المدرسة وبالسرية الممكنة وأن نكون القدوة لأطفالنا في الالتزام بالقوانين والمحافظة على النظام المدرسي.

في هذا المنشور نحاول أن نقدم شرحا عن كيفية التعامل من قبل الأهل في حالة وجود مشاكل مع الأطفال في المدرسة.

## عندما يواجه طفلي مشكلة في المدرسة

مع من يجب أن أتواصل في حال حدوث الحالات التالية:

- عندما يكون الأهل غير راضين عن قرار تم اتخاذه من المدرسة بحق طفلهم.
- عندما يروي الطفل مشكلة كان قد حدثت معه أو مع طفل اخر أو مع معلمة المدرسة.
- عندما تكون هنالك حالة معينة في المدرسة لا تنال اعجاب الأهل.

### الحالات والخطوات الملائمة

#### مشاكل بين الأطفال

في حال النزاع بين الأطفال يمكن التحدث مباشرة الى معلمة/الصف فهو /هي المسؤول الأول عن كافة المشاكل التي تخص الأطفال داخل الصف أو المشاكل مع معلمين آخرين.

\* ينصح بالتشاور مع ممثل/ة الأهل قبل الحوار مع معلم الصف.

#### مشاكل مع المعلمين

\* أما إذا كان الخلاف مع المعلمة/معلم يمكن التوجه الى المرشدة الاجتماعية المسؤولة عن حل النزاعات في المدرسة، فالمرشدة الاجتماعية تقدم أيضا النصائح للأهل في حال وجد هناك نزاع أو مشاكل مع معلمة/الصف وفي المشاكل الصعبة يمكن أن تحضر معكم الاجتماعات وتقدم الدعم الفعلي لكم. أما إذا لم يتواجد مرشدة اجتماعية يمكن السؤال عن (بيراتونغ ليرارين) والذين يتواجدون بأعداد تصل الى 1300 معلمة في مدارس نيدرزاكسن، والذين لديهم الكفاءة والخبرة ويستطيعون بالفعل مساعدة الأطفال والأهل عندما يكون لديهم مشاكل مع المعلمة/معلمة. \* في حال لم تجدي هذه المحاولات لحل الخلاف يمكن التوجه الى مديرة المدرسة.

#### مشاكل في المدرسة

عندما لا تتمكن من حل المشكلة مع المدرسة يمكن التوجه إلى المرشدين النفسيين لدائرة المدارس في ولاية نيدرزاكسن الذين يقدمون الدعم والنصيحة في الحالات المعقدة للصراعات في المدرسة تحت الرابط التالي:

(<https://www.landesschulbehoerde-niedersachsen.de/bu/eltern-schueler/schulpsychologie>)

#### العنف الجنسي والتمييز العنصري

في حالات العنف الجنسي أو التمييز العنصري يمكن التواصل بالهاتف مع وزارة التربية في ولاية نيدرزاكسن عبر الرقم: 0511/120-7120

## كيف تتصرف المدرسة عند وجود مشاكل مع الأطفال؟

### 1. تقوم المعلمة بالتحدث مع الطفل مباشرة وفرض (Erziehungsmaßnahmen) اجراء تهيبي:

عند حدوث مخالفة للقوانين من قبل الأطفال ولأول مرة في المدرسة تقوم المعلمة/بالتحدث مع الطفل أولا وحل النزاع مباشرة وأحيانا من دون اخبار الأهل بذلك، أما في حال عدم حدوث تجاوب من الطفل في هذه الحالة تقوم المعلمة باتخاذ إجراءات تهييبية بحق الطفل على سبيل المثال (فرض واجبات منزلية إضافية، تنبيه أو انذار للطفل أو قد تصل الى اخراج الطفل خارج الصف في أسوأ الأحوال).

### 2. دعوة الأهل الى اجتماع ولي الأمر (Elterngespräch)

عند تكرار المشاكل يتوجه المعلمة/في العادة الى التواصل مع الأهل مباشرة. في حالات كثيرة يمكن حل الخلاف على الهاتف أو يتم دعوة الأهل الى اجتماع ولي الأمر. عند تحديد الموعد يستحسن السؤال عن ماهية المشكلة لكي يكون بالإمكان التحضير الجيد للاجتماع. في حالة عدم الإلمام الجيد باللغة الألمانية، يفضل اصطحاب شخصا موثوقا به أو مترجما. عند دعوتكم الى اجتماع لا داعي ابدا للقلق! المدرسة تريد فقط منكم الحضور للتحدث معكم عن المشكلة وما هي الأسباب التي أدت اليها ومحاولة إيجاد حل لهذه المشكلة.

### 3. دعوة الأهل الى اجتماع يدعى مؤتمر الصف (Klassenkonferenz)

تطلب المدرسة مثل هذا الاجتماع فقط في حال كان النزاع معقدا جدا ويصعب حله. يحضر هذا الاجتماع معلموا الصف، المندوب المنتخب عن أهل الصف (Elternvertretung)، ولي أمر الطفل والطفل صاحب المشكلة، ويتم دعوة الأهل لهذا الاجتماع بشكل خطي. في هذا الاجتماع تبحث المشكلة بشكل معمق ويتم التداول حول اتخاذ عقوبات أو عدم اتخاذها وشكل العقوبة.

